

CAMERA DEPUTATILOR SENATUL
LEGE

pentru ratificarea Acordului european asupra transferului responsabilitatii cu privire la refugiatii, adoptat la Strasbourg la 16 octombrie 1980

Parlamentul Romaniei adopta prezenta lege.

Art. 1. - Se ratifica Acordul european asupra transferului responsabilitatii cu privire la refugiatii, adoptat la Strasbourg la 16 octombrie 1980.

Art. 2. - Cu ocazia depunerii instrumentului de ratificare, in virtutea art. 14 paragraful 1, coroborat cu anexa la acordul european, se vor formula urmatoarele rezerve:

1. In ceea ce priveste transferul responsabilitatii potrivit art. 2 paragraful 1, acesta nu va avea loc atunci cand statul roman a autorizat refugiatul sa ramana pe teritoriul sau pentru o durata care depaseste valabilitatea titlului de calatorie, exclusiv in scop de studii sau de pregatire.

2. Statul roman nu va accepta o cerere de readmisie prezentata in baza dispozitiilor art. 4 paragraful 2.

Aceasta lege a fost adoptata de Senat in sedinta din 6 martie 2000, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constitutia Romaniei.

PRESEDINTELE SENATULUI
MIRCEA IONESCU-QUINTUS

Aceasta lege a fost adoptata de Camera Deputatilor in sedinta din 10 aprilie 2000, cu respectarea prevederilor art. 74 alin. (2) din Constitutia Romaniei.

p. PRESEDINTELE CAMEREI DEPUTATILOR,
VASILE LUPU

Bucuresti, 10 mai 2000.
Nr. 88.

Consiliul Europei
Nr. 107

ACORD EUROPEAN*)

asupra transferului responsabilitatii cu privire la refugiatii
Strasbourg, 16 octombrie 1980

Statele membre ale Consiliului Europei, semnatare ale prezentului acord, considerand ca scopul Consiliului Europei este de a realiza o uniune mai stransa intre membrii sai, dorind sa amelioreze situatia refugiatilor in statele membre ale Consiliului Europei, dorind sa faciliteze aplicarea art. 28 din Conventia privind statutul refugiatilor din 28 iulie 1951 si a paragrafelor 6 si 11 din anexa, indeosebi in ceea ce priveste situatia unui refugiat care isi schimba locul de resedinta si se stabileste legal pe teritoriul unei alte parti contractante, preocupate in special, in acest scop, de a preciza, intr-un spirit liberal si umanitar, conditiile in care responsabilitatea eliberarii unui titlu de calatorie este transferata de la o parte contractanta la alta, considerand ca este de dorit reglementarea acestei materii in mod uniform intre statele membre ale Consiliului Europei, au convenit asupra celor ce urmeaza:

*) Traducere.

ARTICOLUL 1

In sensul prezentului acord:

- a) expresia refugiat desemneaza o persoana careia i se aplica Conventia privind statutul refugiatilor din 28 iulie 1951 sau, dupa caz, Protocolul privind statutul refugiatilor din 31 ianuarie 1967;
- b) expresia titlu de calatorie desemneaza titlul eliberat in virtutea conventiei sus-mentionate;
- c) expresia primul stat desemneaza statul parte la prezentul acord, care a eliberat acest titlu de calatorie;
- d) expresia al doilea stat desemneaza un alt stat parte la prezentul acord, in care se afla refugiatul, titular al unui titlu de calatorie eliberat de primul stat.

ARTICOLUL 2

1. Transferul responsabilitatii este considerat ca a avut loc la expirarea unei perioade de 2 ani de sedere efectiva si neintrerupta in al doilea stat, cu acordul autoritatilor acestuia, sau mai inainte, daca al doilea stat a admis ca refugiatul sa ramana pe teritoriul sau fie de o maniera permanenta, fie pentru o durata care excede valabilitatii titlului de calatorie.

Aceasta perioada de 2 ani curge incepand de la data admitterii refugiatului pe teritoriul celui de-al doilea stat sau, daca o asemenea data nu poate fi stabilita, incepand de la data la care refugiatul s-a prezentat in fata autoritatilor celui de-al doilea stat.

2. Pentru calcularea perioadei prevazute la paragraful 1 al prezentului articol:

- a) sederile autorizate numai pentru studii, pentru pregatire profesionala sau pentru ingrijiri medicale nu sunt luate in calcul;
- b) durata detentiei unui refugiat in legatura cu o condamnare penala nu este luata in calcul;
- c) perioada de-a lungul careia refugiatul este autorizat sa ramana pe teritoriul celui de-al doilea stat in asteptarea unei decizii ce va fi adoptata ca urmare a unui recurs impotriva unei decizii de refuz de sedere sau impotriva unei masuri de indepartare nu este luata in calcul decat daca decizia adoptata este favorabila refugiatului;
- d) perioadele in care refugiatul absenteaza temporar de pe teritoriul celui de-al doilea stat pentru o perioada ce nu depaseste 3 luni consecutive sau, in mai multe reprize, pentru o durata totala ce nu depaseste 6 luni vor fi luate in calcul, sederea nefiind considerata ca intrerupta sau suspendata datorita unor astfel de absente.

3. Transferul responsabilitatii este, de asemenea, considerat ca a avut loc atunci cand, in virtutea art.

4, readmisia in primul stat nu mai poate fi ceruta.

ARTICOLUL 3

1. Pana la data transferului responsabilitatii titlul de calatorie este prelungit sau reinnoit de primul stat.

2. Refugiatul nu este obligat sa paraseasca al doilea stat pentru a obtine prelungirea sau reinnoirea titlului sau de calatorie si poate in acest scop sa se adreseze misiunilor diplomatice sau serviciilor consulare ale primului stat.

ARTICOLUL 4

1. Atata timp cat nu a avut loc transferul responsabilitatii conform art. 2 paragrafele 1 si 2, refugiatul va fi readmis in orice moment pe teritoriul primului stat, chiar si dupa expirarea titlului de calatorie. In acest din urma caz readmisia va interveni la simpla cerere a celui de-al doilea stat, cu conditia ca aceasta cerere sa fie prezentata in urmatoarele 6 luni de la expirarea titlului de calatorie.

2. Daca autoritatile celui de-al doilea stat nu cunosc unde se afla refugiatul si nu pot din aceasta cauza sa faca cererea mentionata la paragraful 1 in cursul celor 6 luni urmatoare expirarii titlului de calatorie, aceasta cerere trebuie facuta in cele 6 luni dupa ce al doilea stat a luat cunostinta de locul unde se afla refugiatul, dar nu mai tarziu de 2 ani de la expirarea titlului de calatorie.

ARTICOLUL 5

1. Incepand de la data transferului responsabilitatii:

- a) responsabilitatea primului stat de a prelungi sau de a reinnoi titlul de calatorie al refugiatului va inceta;
- b) ii revine celui de-al doilea stat responsabilitatea de a-i elibera refugiatului un nou titlu de calatorie.

2. Al doilea stat va informa primul stat ca transferul responsabilitatii a avut loc.

ARTICOLUL 6

Dupa data transferului responsabilitatii cel de-al doilea stat va facilita, in interesul reintregirii familiei si pentru ratiuni umanitare, admiterea pe teritoriul sau a sotului si a copiilor minori sau care se afla in sarcina refugiatului.

ARTICOLUL 7

Administratiile competente ale partilor pot comunica direct intre ele in ceea ce priveste aplicarea prezentului acord. Aceste administratii vor fi desemnate de fiecare stat in momentul in care isi exprima consimtamantul de a fi legate prin acord, printr-o notificare adresata secretarului general al Consiliului Europei.

ARTICOLUL 8

1. Nici o dispozitie a prezentului acord nu aduce atingere drepturilor si avantajelor care au fost acordate sau care ar putea fi acordate refugiatilor, independent de prezentul acord.

2. Nici o dispozitie a prezentului acord nu poate fi interpretata ca impiedicand una dintre parti sa extinda beneficiul prezentului acord la persoane care nu indeplinesc conditiile prevazute.

3. Prevederile cuprinse in acordurile bilaterale incheiate intre parti privind transferul responsabilitatii de a elibera titlurile de calatorie in virtutea Conventiei privind statutul refugiatilor din 28 iulie 1951 sau readmisia refugiatilor in absenta transferului inceteaza de a fi aplicabile incepand de la data intrarii in vigoare a prezentului acord intre aceste parti. Drepturile si avantajele dobandite sau in curs de dobandire de catre refugiatii in virtutea acestor acorduri nu vor fi afectate.

ARTICOLUL 9

1. Prezentul acord este deschis pentru semnare statelor membre ale Consiliului Europei, care isi pot exprima consimtamantul de a fi legate prin:

- a) semnatura, fara rezerva ratificarii, acceptarii ori aprobarii; sau
- b) semnatura, sub rezerva ratificarii, acceptarii sau aprobarii, urmata de ratificare, acceptare ori aprobare.

2. Instrumentele de ratificare, de acceptare sau de aprobare vor fi depuse pe langa secretarul general al Consiliului Europei.

ARTICOLUL 10

1. Prezentul acord va intra in vigoare in prima zi a lunii care urmeaza expirarii unei perioade de o luna de la data la care doua state membre ale Consiliului Europei isi vor fi exprimat consimtamantul de a fi legate prin acord potrivit dispozitiilor art. 9.

2. Pentru orice stat membru care isi va exprima ulterior consimtamantul de a fi legat prin prezentul acord acesta va intra in vigoare in prima zi a lunii care urmeaza expirarii unei perioade de o luna de la data semnarii sau depunerii instrumentului de ratificare, de acceptare sau de aprobare.

ARTICOLUL 11

1. Dupa intrarea in vigoare a prezentului acord Comitetul Ministrilor al Consiliului Europei va putea invita orice stat nemembru al Consiliului Europei, care este parte la Conventia de la Geneva din 28 iulie 1951 sau, dupa caz, la Protocolul de la New York din 31 ianuarie 1967, sa adere la acord.

Decizia de invitare va fi luata cu majoritatea prevazuta la art. 20 d) din statut si cu unanimitatea reprezentantilor statelor contractante care au dreptul de a ocupa un loc in Comitetul Ministrilor.

2. Pentru orice stat care adera acordul va intra in vigoare in prima zi a lunii care urmeaza expirarii unei perioade de o luna de la data depunerii instrumentului de aderare pe langa secretarul general al Consiliului Europei.

ARTICOLUL 12

1. Orice stat poate, in momentul semnarii ori in momentul depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, sa desemneze teritoriul sau teritoriile carora li se va aplica prezentul acord.

2. Orice stat poate, in orice alt moment urmator, printr-o declaratie adresata secretarului general, sa extinda aplicarea prezentului acord la orice teritoriu desemnat in declaratia sa. Acordul va intra in vigoare cu privire la acest teritoriu in prima zi a lunii care urmeaza expirarii unei perioade de o luna dupa data primirii declaratiei de catre secretarul general.

3. Orice declaratie facuta in virtutea celor doua paragrafe precedente va putea fi retrasa, in ceea ce priveste intregul teritoriu desemnat in aceasta declaratie, prin notificare adresata secretarului general. Retragera va avea efect in prima zi a lunii care urmeaza expirarii unei perioade de 6 luni dupa data primirii notificarii de catre secretarul general.

ARTICOLUL 13

Fara a prejudicia dispozitiile art. 12, prezentul acord se va aplica fiecarei parti, tinandu-se seama de limitele si de rezervele la obligatiile asumate de ele in virtutea Conventiei privind statutul refugiatilor din 28 iulie 1951 sau, dupa caz, a Protocolului privind statutul refugiatilor din 31 ianuarie 1967.

ARTICOLUL 14

1. Orice stat poate, in momentul semnarii ori in momentul depunerii instrumentului sau de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare, sa declare ca uzeaza de una sau doua rezerve cuprinse in anexa la prezentul acord. Nici o alta rezerva nu este admisa.

2. Orice stat contractant care a formulat o rezerva in virtutea paragrafului precedent poate sa o retraga in totalitate sau in parte, adresand o notificare secretarului general al Consiliului Europei. Retragera va avea efect de la data primirii notificarii de catre secretarul general.

3. Partea care a formulat o rezerva la adresa unei dispozitii a prezentului acord nu poate pretinde aplicarea acestei dispozitii de catre alta parte; totusi, daca rezerva este partiala sau conditionala, ea poate pretinde sa se aplice aceasta dispozitie in masura in care ea a acceptat-o.

ARTICOLUL 15

1. Dificultatile referitoare la interpretarea si la aplicarea prezentului acord vor fi reglate prin intelegere directa intre autoritatile administrative competente si, in functie de nevoi, pe cale diplomatica.

2. Orice diferend intre parti privind interpretarea sau aplicarea prezentului acord, care nu a putut fi reglat pe calea negocierilor sau prin alte mijloace, va fi supus arbitrajului, la cererea uneia dintre partile aflate in diferend. Fiecare parte va desemna un arbitru, iar cei 2 arbitri vor desemna un al treilea arbitru.

Daca intr-un interval de 3 luni de la cererea de arbitraj una dintre parti nu a procedat la desemnarea arbitrului sau, acesta va fi desemnat, la cererea celeilalte parti, de presedintele Curtii Europene a Drepturilor Omului. Daca presedintele Curtii Europene a Drepturilor Omului este resortisant al uneia dintre partile aflate in diferend, desemnarea arbitrului va reveni vicepresedintelui Curtii sau, daca vicepresedintele este resortisant al uneia dintre partile aflate in diferend, membrului cel mai vechi al Curtii, care nu este resortisant al nici uneia dintre parti. Aceeasi procedura se va aplica in cazul in care cei 2 arbitri nu se vor putea pune de acord in ceea ce priveste alegerea celui de-al treilea arbitru. Tribunalul arbitral isi va hotari procedura. Deciziile sale vor fi luate cu majoritate de voturi. Sentinta va fi definitiva.

ARTICOLUL 16

1. Orice parte poate, in orice moment, sa denunte prezentul acord, adresand o notificare secretarului general al Consiliului Europei.

2. Denuntarea va avea efect in prima zi a lunii care urmeaza expirarii unei perioade de 6 luni dupa data primirii notificarii de catre secretarul general.

3. Drepturile si avantajele dobandite sau in curs de dobandire de catre refugiatii in virtutea prezentului acord nu vor fi afectate in caz de denuntare a acestuia.

ARTICOLUL 17

Secretarul general al Consiliului Europei va notifica statelor membre ale Consiliului Europei si oricarui stat care a aderat la prezentul acord:

a) orice semnare;

b) depunerea oricarui instrument de ratificare, de acceptare, de aprobare sau de aderare;

c) orice data de intrare in vigoare a prezentului acord conform art. 10, 11 si 12;

d) orice alt act, notificare sau comunicare care are legatura cu prezentul acord.

Drept care subsemnatii, deplin autorizati in acest scop, au semnat prezentul acord.

Incheiat la Strasbourg la 16 octombrie 1980, in limbile franceza si engleza, cele doua texte fiind egal autentice, intr-un singur exemplar care va fi depus in arhivele Consiliului Europei.

Secretarul general al Consiliului Europei va comunica o copie certificata fiecarui stat membru al Consiliului Europei si oricarui alt stat invitat sa adere la prezentul acord.

Pentru Guvernul Republicii Austria,

Pentru Guvernul Regatului Belgiei,
sub rezerva ratificarii sau acceptarii,

Charles F. Nothomb

Pentru Guvernul Republicii Cipru,

Pentru Guvernul Regatului Danemarcei,
sub rezerva ratificarii sau acceptarii,

P. A. von der Hude

Pentru Guvernul Republicii Franceze,

Pentru Guvernul Republicii Germane,
sub rezerva ratificarii sau acceptarii,

dr. H. Hamm-Brucher
Pentru Guvernul Republicii Elene,
sub rezerva ratificarii sau acceptarii,
T. Rendis
Pentru Guvernul Republicii Islanda,

Pentru Guvernul Republicii Irlanda,

Pentru Guvernul Republicii Italiene,

Pentru Guvernul Principatului Liechtenstein,

Pentru Guvernul Marelui Ducat al Luxemburgului,

Pentru Guvernul Maltei,

Pentru Guvernul Regatului Olandei,

Pentru Guvernul Regatului Norvegiei,
Knut Frydenlund
Pentru Guvernul Republicii Portugheze,
sub rezerva ratificarii sau acceptarii,
Diago Freitas do Amaral
Pentru Guvernul Regatului Spaniei,

Pentru Guvernul Regatului Suediei,
Lennart Westerberg
Pentru Guvernul Confederatiei Elvetiene,
sub rezerva ratificarii sau acceptarii,
Pi rre Aubert
Pentru Guvernul Republicii Turcia,

Pentru Guvernul Regatului Unit al Marii Britanii
si Irlandei de Nord,
sub rezerva ratificarii sau acceptarii,
Douglas Richard Hurd

Anexa

Rezerve

In virtutea art. 14 paragraful 1 din prezentul acord, orice stat poate declara:

1. ca, in ceea ce priveste transferul responsabilitatii potrivit art. 2, paragraful 1, acesta nu va avea loc pentru singurul motiv ca el a autorizat refugiatul sa ramana pe teritoriul sau pentru o durata care depaseste valabilitatea titlului de calatorie, exclusiv in scop de studii sau de pregatire;
2. ca el nu va accepta o cerere de readmisie prezentata in baza dispozitiilor art. 4 paragraful 2.

Rezerve/Declaratii

S.T.E. Nr. 107

Belgia

Rezerva facuta cu ocazia semnarii la 16 octombrie 1980. Originalul este in limba franceza.

In conformitate cu prevederile paragrafului 1 al art. 14 din acord, statul belgian declara ca, in ceea ce il priveste, transferul responsabilitatii in baza art. 2 paragraful 1 nu se va aplica pentru unicul motiv ca acesta a autorizat sederea refugiatilor pe teritoriul sau pe o durata care depaseste valabilitatea titlului de calatorie, exclusiv in scop de studii sau de pregatire.

Finlanda

Declaratie consemnata intr-o scrisoare a reprezentantului permanent al Finlandei la data de 4 iulie 1980, remisa secretarului general cu ocazia depunerii instrumentului de ratificare la data de 4 iulie 1990. Originalul este in limba engleza.

Am onoarea sa va informez ca in conformitate cu art. 7 din acordul european asupra transferului responsabilitatii cu privire la refugiatii, autoritatea competenta in Finlanda este:

Ministerul de Interne, PL 257, SF - 00171 Helsinki

tel.: 358-0-1601

Fax: 358-0-1604609

Germania

Rezerve consemnate intr-o scrisoare a Rezentantetei Permanente a Germaniei din data de 25 ianuarie 1995, remisa secretarului general cu ocazia depunerii instrumentului de ratificare la data de 25 ianuarie 1995. Originalul este in limba engleza/franceza/germana.

In conformitate cu prevederile paragrafului 1 al art. 14 din prezentul acord, orice stat poate sa declare:

1. ca, in ceea ce il priveste, transferul responsabilitatii, conform art. 2 paragraful 1, nu se va aplica pentru unicul motiv ca acesta a autorizat sederea refugiatului pe teritoriul sau pentru o durata ce depaseste valabilitatea titlului de calatorie, exclusiv in scop de studii sau de pregatire;

2. ca nu va accepta o cerere de readmisie prezentata in baza dispozitiilor art. 4 paragraful 2.

Republica Federala Germania asociaza ratificarii sale rezervele conform alin. 1 si 2.

Italia

Rezerve si declaratie facute cu ocazia depunerii instrumentului de ratificare la data de 8 noiembrie 1985. Originalul este in limba franceza.

Rezerve

In conformitate cu prevederile paragrafului 1 al art. 14 din acord, Guvernul italian declara:

1. ca, in ceea ce il priveste, transferul responsabilitatii in baza art. 2 paragraful 1 nu se va aplica pentru unicul motiv ca a autorizat refugiatul sa locuiasca pe teritoriul sau pe o durata care depaseste valabilitatea titlului de calatorie, exclusiv in scop de studii sau de pregatire;

2. ca nu va accepta o cerere prezentata in baza dispozitiilor art. 4 paragraful 2.

Declaratie

Autoritatile competente mentionate la art. 7 din acord sunt: Ministerul de Interne, Departamentul de Politie, Directia Generala a Afacerilor Generale, Serviciul pentru Straini (Ministero dell'Interno, Dipartimento di Publica Sicurezza, Direzione Generale degli Affari Generali, Servizio Stranieri), Palazzo del Viminale, Via Agostino Depretis, Roma.

Olanda

Declaratie consemnata in instrumentul de acceptare deus la 7 martie 1985. Originalul este in limba engleza.

Regatul Tarilor de Jos accepta sus-numitul acord pentru Regat in Europa.

Declaratia consemnata intr-o scrisoare a reprezentatului permanent al Tarilor de Jos din data de 7 martie 1985, remisa secretarului general cu ocazia depunerii instrumentului de acceptare la aceeasi data. Originalul este in limba engleza.

Autoritatea competenta avuta in vedere la art. 7 din acord este Departamentul pentru Straini (Directie Vreemdelingenzaken) al Ministerului Justitiei, B.P. 20301, 2500 EH Haga.

Norvegia

Declaratie consemnata intr-o scrisoare a Ministerului Regal al Afacerilor Externe al Norvegiei din data de 16 octombrie 1980, remisa secretarului general cu ocazia semnarii in aceeasi zi. Originalul este in limba engleza.

Autoritatile competente mentionate la art. 7 din acord sunt:

Ministerul Regal pentru Justitie si Politie, Post Office Box 8005, Dep., Oslo 1

Telex: 11140 JDEP N

Oficiul de Stat pentru Straini, Post Office Box 8108, Dep., Oslo 1

Telex: 11283 SUK N.

Spania

Rezerve si declaratie consemnate in instrumentul de ratificare, depuse la 21 mai 1987. Originalul este in limba franceza.

Rezerve

In virtutea paragrafului 1 al art. 14 din acord, in ceea ce priveste Spania, transferul responsabilitatii, potrivit art. 2 paragraful 1, nu se va aplica pentru unicul motiv ca aceasta a autorizat sederea refugiatului pe teritoriul sau pe o durata care depaseste valabilitatea titlului de calatorie, exclusiv in scop de studii sau de pregatire.

Spania nu va accepta o cerere de readmisie prezentata in baza dispozitiilor art. 4 paragraful 2.

Declaratie

Administratia competenta potrivit art. 7 este Direccion General de Policia, Comisaria General de Documentacion, Rafael Calvo 25, 28010 Madrid.

Suedia

Declaratie consemnata intr-o scrisoare a reprezentantului permanent al Suediei din data de 5 noiembrie 1980, inregistrata la Secretariatul General la 6 noiembrie 1980. Originalul este in limba engleza.

Autoritatea competenta potrivit art. 7 este Ministerul Muncii (Arbetsmarknadsdepartementet).

Declaratie consemnata intr-o scrisoare a reprezentantului permanent al Suediei din data de 4 octombrie 1988, inregistrata la Secretariatul General la 6 octombrie 1988. Originalul este in limba engleza.

Autoritatea competenta mentionata la art. 7 din acord este: Statens invandrarverk, Box 6113, S-600 06 Norrkoping.

Elvetia

Declaratie consemnata intr-o scrisoare a reprezentantei permanente a Elvetiei din data de 14 ianuarie 1986, inregistrata la Secretariatul General la 16 ianuarie 1986. Originalul este in limba franceza.

Autoritatea competenta mentionata la art. 7 din acord este Oficiul Federal al Politiei, Diviziunea pentru refugiatii (Oficiul Federal al Politiei face parte din Departamentul Federal de Justitie si Politie).

Regatul Unit

Declaratie si rezerva consemnate in instrumentul de ratificare depus la 1 octombrie 1986. Originalul este in limba engleza.

Declaratie

Articolul 12

Acordul este ratificat pentru Regatul Unit al Marii Britanii si Irlandei de Nord, Bailliage al Jersey, Bailliage al Guernesey si Insula Man.

Rezerva

Articolul 2 paragraful 1

Acordul este ratificat cu rezerva - facuta, de asemenea, pentru Bailliages al Jersey si al Guernesey si Insula Man - ca, in conformitate cu dispozitiile paragrafului 1 al art. 14 din acord, regatul Unit al Marii Britanii si Irlandei de Nord sa declare ca, in ceea ce il priveste, transferul responsabilitatii conform paragrafului 1 al art. 2 din acord nu va fi aplicat pentru unicul motiv ca acesta a autorizat sederea refugiatului pe teritoriul sau pe o durata care depaseste valabilitatea titlului de calatorie, exclusiv in scop de studii sau de pregatire.

Declaratie consemnata intr-o scrisoare a reprezentantului permanent al Regatului Unit din data de 29 septembrie 1986, remisa secretarului general cu ocazia depunerii instrumentului de ratificare la data de 1 octombrie 1986. Originalul este in limba engleza.

Declaratie

Consemnata intr-o scrisoare a reprezentantului permanent al Regatului Unit din data de 29 septembrie 1986, remisa secretarului general cu ocazia depunerii instrumentului de ratificare la data de 1 octombrie 1986. Originalul este in limba engleza.

Articolul 7

Administratia competenta pentru necesitatile de aplicare a acordului este:

The Under Secretary of State, Immigration and Nationality Department, Home Office, Lunar House, Wellesley Road, GB-CROYDON CR9 2BY.